

FUNCIONAMIENTO:

Cargue la batería de la cortadora completamente antes de utilizar-la por primera vez.

Encienda/apague la unidad

Dos velocidades: Empuje el botón de encendido en (1) 3700 para la velocidad lenta y (2) 4500 para alta velocidad. Para apagar la unidad, empuje el botón de encendido para que quede en la posición parte inferior (0).

CÓMO CARGAR LA BATERÍA

· Durante su uso sin cable, la luz LED se encenderá en un color verde sólido. Cuando la luz LED verde comience a parpadear, esto indicará que la batería está baja y la unidad necesita ser cargada.

· Cuando la batería se haya acabado completamente, la cortadora se apagará sola.
· Para cargarla, conecte el cable al tomacorriente de carga de la cortadora y luego enchufe el transformador a un tomacorriente eléctrico.
· Cuando la batería comience a cargarse, una luz LED verde comenzará a parpadear para indicar que la unidad se está cargando. Cuando la luz LED deje de parpadear y se vuelva verde sólido, la cortadora estará completamente cargada y lista para ser usada.
· Cargar la cortadora completamente tomará aproximadamente 60 minutos.
· Una carga completa permite aproximadamente 120 minutos de funcionamiento.· Si la batería está baja, la cortadora puede usarse con el cable. Sin embargo, la batería no comenzará a cargarse hasta que la cortadora esté apagada.
· Esta cortadora está equipada con una función de “carga rápida”; por ejemplo, 10 minutos de carga proporcionan 15 minutos de funcionamiento sin cable.

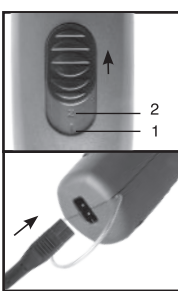
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE LA BATERÍA

· Luz LED roja parpadeante: se ha activado el circuito de protección de sobrecorriente, posiblemente debido al uso de una cuchilla sucia o raspada. La unidad se apagará automáticamente, pero puede volver a encenderse desplazando el interruptor a la posición de apagado y nuevamente a la de encendido. Si el problema persiste, la unidad podría apagarse nuevamente enseguida.
· Luz LED roja sólida: la temperatura de la batería es muy alta. Esto podría ocurrir si la unidad se utiliza con cargas de corte excesivas en condiciones de temperatura extrema o mientras se carga la unidad en un ambiente con temperaturas extremas. La unidad no podrá encenderse temporalmente hasta que la temperatura de la batería vuelva al nivel normal. No intente cargar la unidad hasta que la luz LED roja sólida se haya apagado.
· Si el problema persiste, póngase en contacto con atención al cliente de Wahl al 1-800-PRO-WAHL.



13

pt Português



OPERAÇÃO:

Carregue a bateria do cortador completamente antes do primeiro uso.

Ligar/desligar a unidade

Duas velocidades: Coloque o botão liga/desliga na posição (1) 3700 para velocidade baixa e na posição (2) 4500 para velocidade alta. Para desligar a unidade, coloque o botão liga/desliga na posição inferior (0).

CARREGANDO A BATERIA

· Durante a operação sem fio, a luz de LED se acenderá em verde contínuo. Quando a luz de LED verde começa a piscar, isso indica que a carga da bateria está baixa e que a unidade precisa ser

recarregada.

• Quando a carga da bateria for totalmente consumida, o cortador se desligará automaticamente.

• Conecte o cabo à tomada de carregamento do cortador.
• Conecte o transformador tipo plug-in em uma tomada elétrica.
• Quando a bateria começar a carregar, uma luz de LED piscará em verde para indicar que a unidade está carre gando. Quando a luz de LED parar de piscar e permanecer em verde constante e sólido, o carregador estará totalmente carregado e pronto para uso.
• O tempo total de carregamento é de aproximadamente 60 minutos. Uma carga completa permite que o cortador opere por um tempo de aproximadamente 120 minutos.
• Em caso de bateria fraca, o cortador pode ser usado com o cabo de carregamento conectado. Entretanto, a bateria não começará a carregar até que o cortador seja desligado.
• O cortador inclui um recurso de “Carregamento Rápido”; por exemplo, 10 minutos de tempo de carregamento forne cerão 15 minutos de tempo de operação.

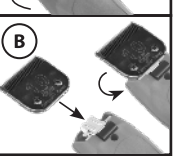
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS DA BATERIA

• Luz de LED vermelha piscando: O circuito de proteção contra sobrecarga foi ativado, possivelmente devido ao uso de uma lâmina suja ou danificada. A unidade será desligada automaticamente, mas poderá ser ligada novamente se você colocar o botão na posição desligada e de volta na posição ligada. Se o problema não for resolvido, a unidade poderá parar de funcionar de novo imediatamente.

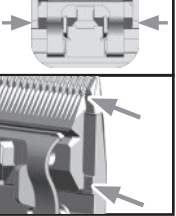
• Luz de LED vermelha contínua: A temperatura da bateria está muito alta. Isso pode acontecer se a unidade for usada com cargas de corte muito pesadas em condições extremas de temperatura, ou se for carregada a uma temperatura ambiente extrema. A unidade ficará temporariamente desativada até que a temperatura da bateria retorne ao nível normal. Não tente recarregar a unidade antes da luz de LED vermelha contínua se apagar. Se algum problema persistir, entre em contato com o Atendimento ao Cliente Wahl no número 1-800-PRO-WAHL.

CAMBIO DE CUCHILLA FIG. A

La recortadora debe estar apagada antes de quitarle las cuchillas. Los cabezales pueden desmontarse presionando el botón gris debajo de la cuchilla y empujando la cuchilla hacia afuera del armazón. La cortadora debe desconectarse siempre antes de sacar las cuchillas.



Para volver a encajar las cuchillas, la cortadora ha de encenderse y ha de estar en funcionamiento. (FIG. B) Coloque la cuchilla en la guía metálica y empuje para colocarla en su lugar. Usted oírá un click cuando la cuchilla se inserte en el lugar adecuado.



CUIDADO Y LUBRICACIÓN DE LA CORTADORA

Para garantizar una vida útil más prolongada y un rendimiento óptimo de la cortadora, le recomendamos lubricarla a diario. Para lubricarla correctamente, debe sostenerla de tal manera que las cuchillas queden hacia abajo. Vierta una gota de aceite Wahl en el centro de la cuchilla móvil superior y otra en cada extremo de la cuchilla superior. Encienda la cortadora y hágala funcionar para que se distribuya el aceite. Después de que el aceite se distribuya de manera uniforme, apague la cortadora y limpie el exceso de aceite con un paño suave. Lubrique regularmente el mango de la cuchilla (se muestra en la imagen) para reducir la fricción de la cuchilla. (USE EXCLUSIVAMENTE ACEITE WAHL)

LIMPIE EL EXCESO DE ACEITE para evitar que ingrese al compartimiento del motor. La presencia de aceite en el compartimiento del motor puede causar una merma en su rendimiento. Debe aceitar las cuchillas después de limpiarlas con una solución desinfectante o de limpieza.

Nivel de ruido: < 70 dB(A)

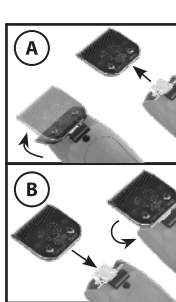
Vibración: 5.66 m/s² +/-15%

FUENTE DE ALIMENTACIÓN CONMUTADA

Fabricante: E-Tek Electronics Manufacturing Co., Ltd 101, Workshop 1, No. 5, Jingye Road, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District Shenzhen, Guangdong, China
Modelo: ZD024B120200 - Clavijas de enchufe desmontables

Tensión de entrada: 100-240 V
Frecuencia de la CA de entrada: 50/60 Hz
Tensión de salida: 12.0 V
Intensidad de salida: 2.0 A
Potencia de salida: 24.0 W
Eficiencia media en activo: 86.2%
Consumo eléctrico en vacío: 0.0A

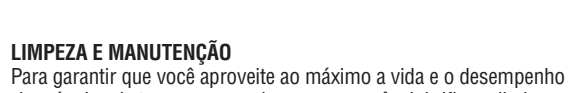
14



CÓMO CAMBIAR EL JUEGO DE CUCHILLAS FIG.A

Antes de remover as lâminas, você deve desligar o cortador. Você pode remover o cabeçote cortador pressionando o botão cinza sob a lâmina e afastando a lâmina do gabinete. Antes de remover as lâminas, você deve desligar o cortador.

Para reencaixar o conjunto de lâminas, o cortador precisa estar ligado e em funcionamento. (FIG. B) Encaixe a lâmina na guia de metal e pressione para encaixar. Você escutará claramente um “clique” quando a lâmina se encaixar no lugar.



Coloque uma gota de óleo Wahl no centro da lâmina superior móvel e uma gota em cada ponta da lâmina superior. LIGUE a máquina de tosa e faça ela funcionar para distribuir o óleo. Quando o óleo estiver distribuído igualmente, DESLIGUE a máquina de tosa e remova o excesso de óleo com um pano macio. Lubrifique periodicamente a base da lâmina (mostrada na imagem) para reduzir o atrito da lâmina. (USE SOMENTE O ÓLEO WAHL).

REMOVA O EXCESSO DE ÓLEO para que ele não entre no compartimento do motor. A entrada de óleo no compartimento do motor pode prejudicar seu desempenho. As lâminas devem ser lubrificadas após o uso de uma solução desinfetante ou sanitizante.

Nível de ruido: <70 dB(A)

Vibração: 5,66 m/s² +/-15%

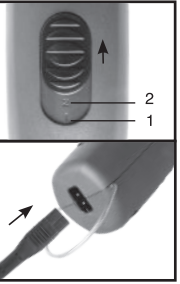
TRANSFORMADOR DE FICHA

Fabricante:

E-Tek Electronics Manufacturing Co., Ltd 101, Workshop 1, No. 5, Jingye Road, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District Shenzhen, Guangdong, China
Modelo: ZD024B120200 - Dentes de ficha destacáveis

Tipo:
Tensão de entrada: 100-240 V
Frequência da alimentação de CA: 50/60 Hz
Tensão de saída: 12.0 V
Corrente de saída: 2.0 A
Potência de saída: 24.0 W
Eficiência média no modo ativo: 86.2%
Consumo energético em vazio: 0.0A

fr Français



FONCTIONNEMENT :

Chargez complètement la batterie avant de l'utiliser pour la toute première fois.

Allumer/éteindre l'appareil

Deux vitesses : Réglez l'interrupteur d'alimentation à (1) 3700 pour la basse vitesse et à (2) 4500 pour la vitesse élevée. Pour éteindre l'appareil, réglez l'interrupteur d'alimentation à (0), soit la position fond.

RECHARGER LA BATTERIE

· Au cours du fonctionnement sans fil, l'indicateur de charge DEL s'allumer d'une couleur vert solide. Lorsque l'indicateur de charge DEL commence à clignoter, cela signifie que la charge de la batterie est faible et que l'unité doit être rechargée.

· Lorsque la batterie s'est complètement épuisée, la tondeuse s'éteindra automatiquement. Pour la recharger, vous devez brancher le cordon à la prise de recharge sur la tondeuse puis brancher le transformateur enfichable dans la prise de courant électrique.
· Lorsque la batterie commence à se charger, l'indicateur de charge DEL clignotera d'une couleur verte afin d'indiquer que l'unité est en cours de charge. Lorsque l'indicateur de charge DEL arrête de clignoter et s'allume d'une couleur verte stable, la tondeuse est alors entièrement chargée et prête à être utilisée.
· Le temps de chargement complet prendra approximativement 60 minutes. Une charge complète permet d'obtenir environ 120 minutes de fonctionnement pour la tondeuse.
· En cas de batterie faible, la tondeuse peut être utilisée comme unité sans fil. Toutefois, la batterie ne commencera pas à charger jusqu'à ce que la tondeuse soit éteinte.
· Cette tondeuse est munie d'une fonction de « Charge rapide »; 10 minutes de temps de charge vous fournira environ 15 minutes de temps de fonctionnement.

DÉPANNAGE DE LA BATTERIE

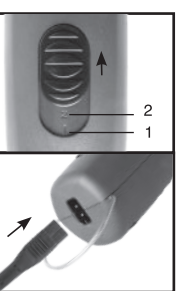
· Indicateur de charge DEL rouge clignotant : Le circuit de protection contre les surcharges a été activé, probablement en raison de l'utilisation d'une lame sale ou marquée. L'unité s'éteindra automatiquement, mais elle peut être réinitialisée en déplaçant l'interrupteur de marche/arrêt à la position « arrêt » puis de nouveau à la position « marche ». Si le problème n'est pas résolu, l'unité peut s'éteindre à nouveau.

· Indicateur de charge DEL d'une couleur rouge solide : La température du bloc de batteries est trop élevée. Ceci pourrait survenir si l'unité doit supporter de lourdes charges de coupe dans des conditions de température extrêmes ou bien pendant que l'unité est en train de se charger dans un environnement comportant des températures élevées. L'unité sera temporairement désactivée jusqu'à la température de la batterie revienne à un niveau normal. Ne pas essayer de recharger l'unité jusqu'à ce que l'indicateur de charge DEL de couleur rouge solide soit éteint.

· Si le problème persiste toujours, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle de Wahl au 1-800-PRO-WAHL.

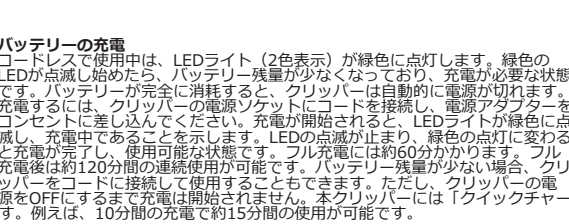


ja 日本語



操作方法

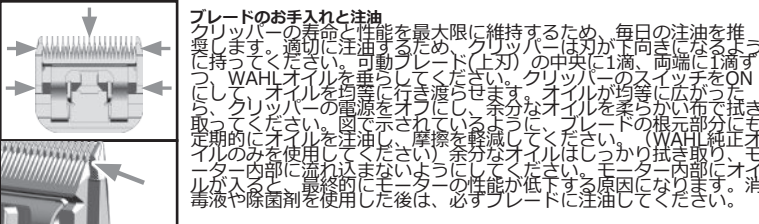
重要：初めて使用する前に、クリッパーのバッテリーを完全に充電してください。電源のオン/オフ2段階スピード設定：パワースイッチを（1）にするると低速（3700回転）、（2）にするると高速（4500回転）になります。電源をOFFにするには、パワースイッチを最下部（0）にしてください。



バッテリーの充電

コードレスで使用中は、LEDライト（2色表示）が緑色に点灯します。緑色のLEDが点滅し始めたら、バッテリー残量が少なくなっており、充電が必要な状態です。バッテリーが完全に消耗すると、クリッパーは自動的に電源が切れます。充電するには、クリッパーの電源ソケットにコードを接続し、電源アダプターをコンセントに差し込んでください。充電が開始されると、LEDライトが緑色に点滅し、充電中であることを示します。LEDの点滅が止まり、緑色の点灯が変わると充電が完了し、使用可能な状態です。フル充電には約60分かかります。フル充電後は約120分間の連続使用が可能です。バッテリー残量が少ない場合、クリッパーをコードに接続して使用することできます。ただし、クリッパーの電源をOFFにするまで充電は開始されません。本クリッパーには「クイックチャージ」機能が搭載されています。例えば、10分間の充電で約15分間の使用が可能です。

ブレードの交換（図A参照）
ブレードを取り外す前に、クリッパーの電源をオフにしてください。ブレードの下にあるグレンのブレードリテーナーを押しながら、ブレードの刃先を押し下げると、ブレードセットを取り外せます。ブレードを取り外す前に、クリッパーの電源をオフにしてください。ブレードセットを再装着する際は、クリッパーの電源をONにして動作させた状態で行います。（図B参照）ブレードをブレードリテーナーに合わせてはめ込み、ブレードの底面を押し込んで固定します。ブレードがしっかりと固定されると、「カチッ」という音がします。

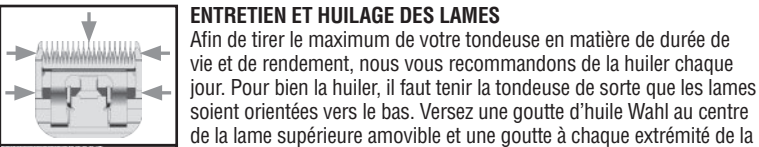
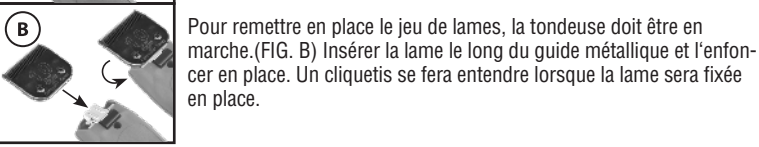


ノイズレベル: < 70 dB(A)
振動: 5.66 m/s2 +/-15%

15

CHANGEMENT DE LA LAME FIG. A

La tondeuse doit être éteinte avant de retirer les lames. Retirez la lame. La tête de coupe peut être enlevée en enfonçant le bouton gris au-dessous de la lame et en poussant sur la lame de manière à l'éloigner du corps. La tondeuse doit être réglée à la position d'arrêt (OFF) avant d'enlever les lames.



Pour remettre en place le jeu de lames, la tondeuse doit être en marche.(FIG. B) Insérer la lame le long du guide métallique et l'enfoncer en place. Un cliquetis se fera entendre lorsque la lame sera fixée en place.

ENTRETIEN ET HUILAGE DES LAMES

Afin de tirer le maximum de votre tondeuse en matière de durée de vie et de rendement, nous vous recommandons de la huiler chaque jour. Pour bien la huiler, il faut tenir la tondeuse de sorte que les lames soient orientées vers le bas. Versez une goutte d'huile Wahl au centre de la lame supérieure amovible et une goutte à chaque extrémité de la lame supérieure. Mettez l'interrupteur de la tondeuse sur la position « marche » (ON ») et faites-la fonctionner afin que l'huile se répartisse uniformément. Une fois cela effectué, éteignez la tondeuse et essuyez l'excès d'huile à l'aide d'un linge doux. Huilez périodiquement le talon de la lame (illustré dans l'image) pour réduire le frottement sur la lame. (UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE WAHL)

ESSUYEZ L'EXCÈS D'HUILE pour ne pas qu'elle s'infilte dans le compartiment du moteur. Si de l'huile se retrouve dans le compartiment du moteur, cela pourrait en diminuer le rendement. Les lames devraient être huilées après utilisation de désinfectant ou de solution d'assainissement.

Niveau de bruit : < 70 dB (A)

Vibration : 5.66 m/s² +/-15 %

ADAPTATEUR SECTEUR	
<i>Fabricant :</i>	E-Tek Electronics Manufacturing Co., Ltd 101, Workshop 1, No. 5, Jingye Road, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District Shenzhen, Guangdong, China ZD024B120200 - Prises détachables
<i>Modèle :</i>	100-240 V
<i>Tension d'entrée :</i>	50/60 Hz
<i>Fréquence du CA d'entrée :</i>	12.0 V
<i>Tension de sortie :</i>	2.0 A
<i>Courant de sortie :</i>	24.0 W
<i>Puissance de sortie :</i>	86.2%
<i>Rendement moyen en mode actif:</i>	0.0A
<i>Consommation électrique hors charge :</i>	

12

スイッチモード電源	
製造業者:	E-Tek Electronics Manufacturing Co., Ltd 101, Workshop 1, No. 5, Jingye Road, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District Shenzhen, Guangdong, China ZD024B120200 - 取り外し可能なプラグ付き
型式:	100-240 V
入力電圧:	50/60 Hz
入力交流周波数:	12.0 V
出力電圧:	2.0 A
出力電流:	24.0 W
出力電力:	86.2%
平均動作効率:	0.0A
無負荷時消費電力:	



13



14



15

16